

BUDGETMOTION 546/2008 rd

Anslag för översättning av allm  nbindande kollektivavtal till svenska

Till riksdagen

F  r tillfället översätts inte kollektivavtal med allmänt bindande verkan till svenska av någon statlig instans. På samma sätt som lagar och förordningar, vilka man måste översätta till svenska,   r kollektivavtal med allmänt bindande verkan förpliktande. För att garantera rättssäkerheten och arbetarskyddet måste kollektivavtal med allmänt bindande verkan snabbt och korrekt översättas till svenska. Den ansvariga myndigheten är social- och hälsovårdsministeriet, men dess lagstiftningsenhet f  r arbetarskydds  renden saknar f  r tillfället resurser för att genomföra översättningsarbetet.

I ett utlåtande från justitieministeriet till justitiekanslern konstateras att lagstiftaren har velat

trygga att bindande normer finns på svenska och finska. Eftersom allmänt giltiga kollektivavtal är bindande och har en central roll för arbetsgivarerna skall de likställas med lagstiftningsnormer. På grund av detta måste de finnas tillgängliga både på finska och svenska.

För att översätta de kollektivavtal som redan   r i kraft skulle 210 000 euro erfordras.

Med stöd av det ovan anförda föreslår vi

att riksdagen ökar moment 33.01.01 i budgeten för 2009 med 210 000 euro f  r översättning till svenska av kollektivavtal med allmänt bindande verkan.

Helsingfors den 26 september 2008

Elisabeth Nauc  r /sv
Mikaela Nylander /sv
Håkan Nordman /sv
Anna-Maja Henriksson /sv

Mats Nylund /sv
Annika Lapintie /vänst
Maarit Feldt-Ranta /sd
Janina Andersson /gröna